

# Tratamiento por radioterapia

Respuestas a sus preguntas

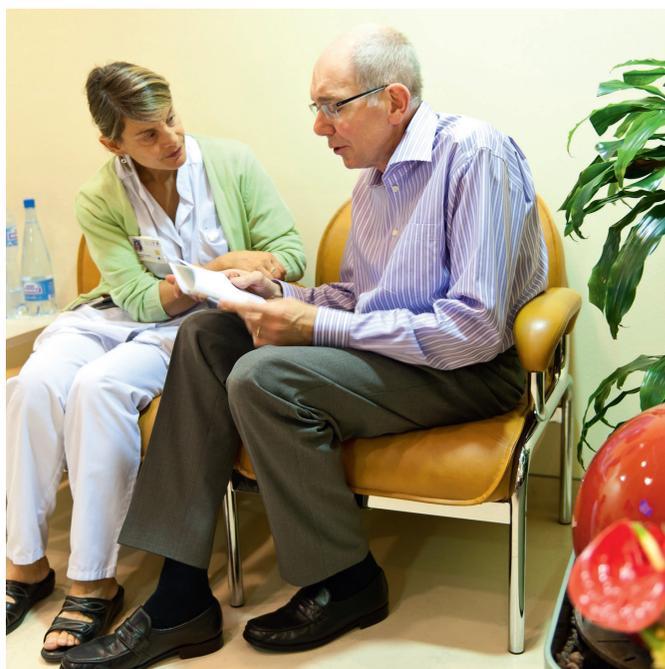


## Bienvenido al servicio de radiooncología

Se le ha prescrito un tratamiento de radioterapia. En general esta dura varias semanas. El equipo de radiooncología ha elaborado este folleto para prepararle para dicho tratamiento. El objetivo es responder a sus preguntas sobre la planificación de las sesiones y los posibles efectos secundarios del tratamiento.

Como cada situación es diferente, no dude en pedir explicaciones, cuando lo necesite, y compartir con nosotros sus preocupaciones en todo momento.

Pr. Raymond Miralbell  
Médico jefe del servicio  
de radiooncología



# ¿Cómo se lleva a cabo el tratamiento?

## ¿Qué es la radioterapia?

La radioterapia consiste en utilizar rayos de alta energía para destruir las células cancerosas. Este tratamiento suele asociarse a una cirugía y/o a una quimioterapia. Asimismo se utiliza para aliviar los síntomas relacionados con la enfermedad (dolores, hemorragias...).

## Sesión de planificación o simulación

El objetivo de esta sesión es establecer un plan de tratamiento personalizado. Durante la simulación se le realizará un escáner. Gracias a las imágenes obtenidas se determinará con precisión la zona que conviene tratar y las dosis de radiación que se recibirán, pero también los órganos que hay que proteger. Esta sesión dura aproximadamente una hora.

## Mantener la misma posición

La posición adoptada durante la realización del escáner es la misma que deberá adoptar en cada sesión del tratamiento.

Debe permanecer inmóvil mientras se realiza el escáner. Si su futuro tratamiento debe aplicarse a la cabeza o al cuello, se le inmovilizará con la ayuda de una máscara moldeada directamente sobre su cara. Deberá llevar dicha máscara en cada sesión.

Se le realizarán pequeños puntos con tinta de color en la piel para permitir a los técnicos orientar los rayos exactamente sobre las zonas que hay que tratar.

## Contacto permanente con usted

Mientras se realiza el escáner y durante las sesiones de radiación, estará en contacto permanente con el técnico en radiología, gracias a una cámara de vídeo y a un interfono. Así, el equipo de radiooncología puede realizar un seguimiento del buen desarrollo de su sesión. Esta puede interrumpirse en cualquier momento, si usted lo necesita y así lo solicita.

Al final de la sesión de planificación, si está de acuerdo, se le hará una foto retrato, que se pegará a su historial y permitirá que el equipo le identifique al llegar a la sala de espera.

## Info +

### Importante

El hecho de recibir rayos no hace que sea radiactivo, así pues su entorno no corre ningún peligro.

# Sesiones de radioterapia

## ¿Cómo se llevan a cabo las sesiones?

Las sesiones empiezan unos días después de la simulación para que los técnicos en radiología médica (TRM) y los físicos tengan tiempo de calcular el plan de tratamiento.

El técnico le ayudará a adoptar la posición determinada en la sesión de planificación, de modo que los rayos se apliquen exactamente a la zona delimitada. A continuación, deberá permanecer completamente inmóvil durante la irradiación.

La administración de la radiación es totalmente invisible y no produce ningún dolor. Sin embargo, como los aparatos dispositivos son muy grandes, emiten diferentes ruidos y giran a su alrededor, cosa que puede causar cierta impresión.

## ¿Cuánto tiempo duran las sesiones?

El tratamiento en sí dura unos diez minutos, pero a ello hay que añadir el tiempo de preparación (vestirse y desvestirse) en la cabina que da acceso a la sala de tratamiento. El día que tenga visita semanal con el radiooncólogo, por favor quédese en la sala de espera después del tratamiento y una enfermera le acompañará a la consulta.

## ¿A qué frecuencia?

Antes del inicio del tratamiento, el médico determina el número de sesiones necesarias.

En general, se realizan una vez al día, de lunes a viernes. Puede suceder que haya un problema técnico que obligue a cancelar una sesión. En ese caso, dicha sesión se añade al final del tratamiento, puesto que es importante que reciba la totalidad de la dosis prescrita.

## Efectos secundarios

La aparición de efectos secundarios depende de la región irradiada, de la dosis de radiación y de la sensibilidad de cada persona al tratamiento. El radiooncólogo le visitará cada semana con el fin de evaluar su tolerancia a la radiación. En caso de que se produzcan efectos secundarios, le recetará los medicamentos apropiados y la enfermera le explicará cómo administrarlos y aplicarlos.

### Cansancio

El cansancio se manifiesta con mayor frecuencia cuando se irradian grandes zonas como el abdomen, o cuando se realiza un tratamiento en el cráneo. En caso de producirse un cansancio importante, es aconsejable reducir sus actividades, por ejemplo, ejerciendo su actividad profesional a tiempo parcial y tomándose tiempo para descansar. El equipo médico puede ayudarle a encontrar formas de facilitar su vida cotidiana.

### Enrojecimiento de la piel

Los rayos pueden tener los mismos efectos sobre la piel que una quemadura solar (enrojecimiento, sensación de ardor...). La piel se vuelve más sensible y frágil. A veces aparecen enrojecimientos que aumentan y después del final del tratamiento desaparecen gradualmente. El equipo médico le ayudará a resolver este problema prescribiéndole cremas eficaces. A continuación le damos algunos consejos:

- Lave la región irradiada con agua o con un jabón suave. Límpiela con cuidado, sin frotar.
- Utilice las cremas prescritas y, si se lo recomiendan, enjuague la parte tratada con agua tibia antes de la sesión.
- No aplique productos que causen irritación como perfumes, agua de colonia o desodorante sobre la zona tratada.
- Lleve prendas ligeras, preferentemente de algodón ya que algunas telas sintéticas pueden provocar irritaciones.
- Le desaconsejamos que vaya a la piscina durante el tratamiento y que se exponga al sol ya que ello está contraindicado hasta un año después de la radioterapia.



## Equipo médico

El servicio de radiooncología está formado por numerosos profesionales, que colaboran en la correcta evolución de su tratamiento.

### **Recepcionista**

Le recibe, prepara su historial y planifica sus citas con el médico.

### **Médico radiooncólogo**

Es especialista en la utilización de rayos para tratar enfermedades cancerosas y es responsable de su tratamiento.

### **Técnico en radiología médica (TRM)**

Colabora en la planificación y la administración de su tratamiento, le instala antes de su sesión y le administra la radiación.

### **Radiofísico**

Colabora en el cálculo de las dosis de rayos que se le van a administrar y vela por el control técnico de los aparatos para proporcionar una seguridad óptima.

### **Enfermera referente**

Le acompaña durante todo el tratamiento y supervisa la aparición y evolución de posibles efectos secundarios, realiza curas y vela por su bienestar.

### **Nutricionista**

Vela por su estado nutricional durante el tratamiento y le da consejos al respecto.

# Información práctica

## Cobertura del tratamiento

Habida cuenta de que el coste de un tratamiento de radioterapia y las facturas intermediarias es elevado, deberá ponerse en contacto rápidamente con su seguro. Si este último tarda en reembolsarle los gastos, puede ponerse en contacto con el servicio de deudores de los HUG llamando al número ☎ 022 305 56 80 (9 a 12 horas y 14 a 16 horas) para fijar un plazo de pago, indicando el número de factura en cuestión.

## Refrescos

En nuestras salas de espera encontrará refrescos y refrigerios. Tómese el tiempo de descansar un momento antes o después de la sesión.

## Ayuda para los desplazamientos

Si tiene problemas para desplazarse, las enfermeras le informarán de las posibilidades para recibir ayuda.

## Consejos y apoyo

Ligue genevoise contre le cancer  
(Liga ginebrina contra el cáncer)

☎ 022 322 13 33

## Horarios

7.30 a 17 horas

El servicio está cerrado el fin de semana y los días festivos y, a veces, los días de control y mantenimiento de los aparatos.

## ✉ Dirección

Service de radio-oncologie  
Avenue de la Roseraie 53, 1205 Genève  
T 022 382 70 90, F 022 382 71 17

Este folleto ha sido elaborado por el equipo encargado del servicio de radiooncología y el Grupo de Información para Pacientes y Parientes (GIPP) de los HUG.